



עדמת של ראש השנה תל ט

וְכָל בְּנֵיךְ לְמוֹדֵי יְיָ וְרַב שְׁלוֹם בְּנֵיךְ אֵל תִּקְרֵי בְּנֵיךְ
אֵלָּא בְּנֵיךְ יְהִי שְׁלוֹם בְּחֵילֶיךָ שְׁלוֹם בְּאֶרְסֵנוֹתֶיךָ
לְמַעַן אֲחֵי וְרַעֲי אֲדַבְּרָה נָא שְׁלוֹם בְּךָ לְמַעַן בֵּית
יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִבְרַךְ שְׁמוֹ טוֹב לְךָ וְרַצְוֵה בְּנִים לְבְנֵיךָ
שְׁלוֹם עַל יִשְׂרָאֵל : אֲךְ צְרִיקִים יוֹדוּ לְשִׁמְךָ יִשְׁבֹּנוּ
יְשָׁרִים אֶת פְּנֵיךְ :

יתגדל

וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמִיהֶרְבָּא דְּהוּא עֲתִיד
לְתַרְתָּא עַל מַא לְאַחְאֵרָה מְתִיבָא
וְלְסַפְרָק חַיִּיא וְלְסַבְנֵי קִרְתָּא דִּירוּשָׁלַם וְלְשִׁכְלָלָא
הִיכְלָא קְדִישָׁא וְלְמַעְקָר פּוֹלְחֵנָא נּוֹכְרָאָה מֵאַרְעָא
וְלְאַתְבָּא פּוֹלְחֵנָא דְשְׁמִינָא לְאַתְרֵיהּ בְּדִיל שְׁמִינָא
וּבְדִיל מְסַרִיָּה וּבְדִיל קִיִּימֵיהּ דְּגִזֹּר עִם אֲבֵהֵתְנָא
אֲדַבְּרָ לְנָא טוֹבִיהּ עֲמֵנָא בְּיוֹמֵי קְדֻמְנָא וְיִקְרַב קֶזַח
פְּרוֹתְנָא וְיִימֵי מְשִׁיתְנָא וְיִפְרוֹק יִתְנָא וְיִחִיוֹן מִיתְנָא
וְיִכְנֵשׁ גְּלוּוֹרְתְנָא בְּרַחֲמֵיהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹסִיכוּן
וּבְחַיִּיהוּן דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְקִמָּן קְרִיב
וְאִמְרוּ אֲמֵן : יְהֵא שְׁמִיהֶרְבָּא סַבְרָךְ לְעֵלְמֵי לְעֵלְמֵי
עַל מִיָּא : יִתְבְּרַךְ יִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשָּׂא
וְיִתְהַנָּהֵר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמִיהֶרְבָּא בְּרִיךְ הוּא
לְעֵילָא מְכָל בְּרַכְתָּא שִׁירְתָּא תּוֹשְׁבַתְתָּא וְנִתְמַתְתָּא

צלום "מחזור ארם צובא"

מן האוסף של ספרית "ששון" לטשורת-אנגליה

ככל הנראה קדיש זה נאמר בערבית של ראש השנה
לפי מחזור ארם צובא-הנדפס בוויניציה-איטליה בשנת 1527